



## Ⓜ Μηχανικός ημερήσιος χρονοδιακόπτης με παιδική ασφάλεια

**1. Λειτουργία:** Το προγραμματισμένο πρόγραμμα λειτουργίας επαναλαμβάνεται κάθε 24 ώρες (ημερήσιος χρονοδιακόπτης). Το ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης είναι 15 λεπτά.

**2. Ρύθμιση των προγραμματισμένων λειτουργιών:** Με ένα αιχμηρό αντικείμενο ωθήστε προς τα κάτω τις λευκές ακίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μια αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών) έως ότου κουμπώσουν. Με αυτόν τον τρόπο καθορίζεται η περίοδος ενεργοποίησης. Παράδειγμα: Επιθυμείτε ο χρονοδιακόπτης να ενεργοποιεί μια λάμπα καθημερινά από τις 6.00 πμ έως τις 10.00 πμ. Για να το επιτύχετε, ωθήστε προς τα κάτω τις αντίστοιχες ακίδες ρύθμισης μεταξύ των ωρών 6.00 και 10.00, οι οποίες βρίσκονται στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου, η κάθε ακίδα ρύθμισης αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 15 λεπτών.

**3. Ρύθμιση της ώρας:** Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφώνει με το βέλος ένδειξης, έπειτα εισάγετε το χρονοδιακόπτη αμέσως σε μια πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.

**4. Παιδική διακοπή επιλογής:** Θέση Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Θέση I: Χειροκίνητη ενεργοποίηση

σκοπεία. Το σύμβολο του κάδου πλάω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδράμετε και εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαβάστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων.

## Ⓜ Mechanische dag-/tidschakelklok met kinderbescherming

**1. Functie:** Het geprogrammeerde schakelprogramma herhaalt zich telkens na 24 uur (dag-/tidschakelklok). De kleinste schakelafstand bedraagt 15 minuten

**2. Instelling van de schakelprogramma's:** De witte schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 15 minuten schakeltijd) met een puntig voorwerp naar beneden duwen totdat deze vastklikt. Daardoor wordt de schakelperiode "AAN" bepaald. Voorbeeld: De tijdschakelklok dient een lamp dagelijks van 6.00 uur tot 10.00 uur in te schakelen. Daarvoor duwt u de overeenkomstige schakelpennen van 6.00 uur tot 10.00 uur aan de rand van de draaischijf naar beneden, waarbij één schakelpen met een schakeltijd van 15 minuten overeenstemt.

**3. Instelling van het tijdstip:** De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdstip met de markeringspijl overeenstemt, dan de tijdschakelklok onmiddellijk in een stopcontact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.

**4. Zijdellingse keuzeschakelaar:** Stand Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen Handmatig IN-schakelen

Stand I: WAARSCHUWING: DE AANWIJZING: Niet-scherf eikkaar insteken.

**Teknische gegevens:** -96 IN- / UIT-schakeltijden per dag (24 uur) -Handmatige inschakeling mogelijk -Minimale schakelafstand 15 min. -Nominale spanning: 230V~, 50Hz -Maximale belasting: 16A / 3680W -Inductieve belasting (bijvoorbeeld Inductie motoren, pompen...): max. 2A / 460W -Geïntegreerd kinderslot

**WEEE-afvalrichtlijn** In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte

elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbol van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terecht komen.

## Ⓜ Mechanisk døgn-tidsur med barnesikring

**1. Funksjon:** Det programmerede innkoplingsprogrammet gjentas hver 24 time (døgn-tidsur). Minimum tidsavstand for innkopling er 15 min.

**2. Innstilling av innkoplingsprogrammene:** Bruk en spiss gjenstand og trykk de hvite stiftene på kanten av skiven (hver stift står for 15 minutters innkoplingstid) til de stanser. På denne måten bestemmer du hvor lenge apparatet skal stå på. Eksempel: Tidsuret skal slå på en lampe hver dag fra kl. 6.00 til kl. 10.00. Trykk ned de respektive stiftene fra kl. 6.00 til kl. 10.00 på kanten av skiven. En stift tilsvarer 15 min. innkoplingstid.

**3. Innstilling av klokkeslettet:** Vri skiven til høyre (med klokken) til markeringspielen peker på aktuell klokkeslett. Sett tidsuret i stikkontakt med en gang, det mekaniske urverket begynner straks å gå.

**4. Bryter på siden:** Stilling Programert PÅ og AV Stilling I: Manuelt PÅ

ADVARSEL: Ikke sett flere tidsturi i hverandre.

**Tekniske data:** -96 tidspunkter for PÅ og AV pr. dag (24 timer)

-Kan slås på manuelt -Minimum innkoplingstid 15 min. -Nominell spenning: 230V~, 50Hz -Maks. belastning: 16A / 3680W -Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...): maks. 2A / 460W

**WEEE-afvalrichtlijn** In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbol van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer ge-

bruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terecht komen.

## Ⓜ Reloj programador diario con protección infantil

**1. Función:** El programa de conexión programado se repite cada 24 horas (reloj programador diario). El tiempo mínimo de conexión es de 15 minutos.

**2. Ajuste del programa de conexión:** Presione hacia abajo las barritas blancas del borde del disco giratorio (cada una representa 15 minutos de tiempo de conexión) con ayuda de algún objeto en punta hasta que queden enclavadas. De esta forma se determina la duración de conexión. Ejemplo: Para programar el reloj para que encienda una lámpara de 6:00 a 10:00 horas todos los días: Presione hacia abajo las barritas correspondientes entre 6:00 y 10:00 horas del borde del disco giratorio. Cada barrita se corresponde con un tiempo de conexión de 15 minutos.

**3. Ajuste de la hora:** Gire el disco giratorio hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj), hasta que la flecha coincida con la hora actual. A continuación, introduzca el reloj programador en la toma de corriente para que el mecanismo del reloj comience a funcionar.

**4. Interruptor de selección lateral:** Posición ENCENDIDO y APAGADO programado Posición ENCENDIDO manual

No conectar en serie repetidas veces No cubrir

**Datos técnicos:** -96 intervalos de conexión o desconexión por día (24 horas) -Posibilidad de conexión manual -El tiempo mínimo de conexión es de 15 min. -Tensión nominal: 230V~, 50Hz -Carga máxima: 16A / 3680W -Carga inductiva (p. ej. motores, bombas, etc.): máx. 2A / 460W -Protección infantil integrada

**WEEE-indicaciones para la evacuación** De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más.

## Ⓜ Temporizador mecânico diário com proteção para crianças

**1. Função:** O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 15 minutos

**2. Configuração dos programas de comutação:** Pressionar para baixo os segmentos brancos na margem da roda giratória (cada segmento representa 15 minutos de período de comutação) com um objecto afiado até encaixarem. Assim, é determinado o período de comutação LG. Exemplo: O temporizador deve ligar diariamente uma lâmpada das 6 da manhã às 10 da manhã. Para isso, pressione para baixo os respectivos segmentos das 6 da manhã às 10 da manhã na margem da roda giratória, correspondendo um segmento a um período de comutação de 15 minutos.

**3. Configuração da hora:** Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada, para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.

**4. Selector lateral:** Posição LIGAR e DESLIGAR programado Posição LIGAR manualmente

INDICAÇÃO DE AVISO: Não inserir várias vezes seguidas.

**Dados técnicos:** -96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas) -Configuração manual possível -Período de comutação mínimo 15 min. -Tensão nominal: 230V~, 50Hz -Carga máxima: 16A / 3680W -Carga inductiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460W -Proteção para crianças integrada

**WEEE-Aviso de descarte** Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da colecta separada. Também ajuda na preparação do meio ambiente e prevenção que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da colecta separada.

## Ⓜ Mekanik günlük zaman ayarlı saat, çocuklara karşı korumalı

**1. İşlev:** Programlanmış kumanda programı 24 saatte bir tekrarlanır (günlük zaman ayarlı saat). En küçük kumanda aralığı 15 dakikadır.

**2. Devreye sokma programlarını ayarlama:** Çevirme diskinin kenarındaki beyaz kumanda pimlerini (her biri 15 dakika kumanda süresi içindir) sıvırı bir cisimle yerleşene kadar aşağıya doğru bastırın. Böylece bir AÇIK kalma süresi belirlerin. Örnek: Zaporizator deve ligar diariamente uma lâmpada das 6 da manhã às 10 da manhã. Para isso, pressione para baixo os respectivos segmentos das 6 da manhã às 10 da manhã na margem da roda giratória, correspondendo um segmento a um período de comutação de 15 minutos.

**3. Saatın ayarlanması:** Çevirme diskinin, güncel saatın işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlamaya için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prize takın.

**4. Yandaki seçme şalteri:** Konum Programlanmış AÇMA ve KAPATMA kumandası Konum I: Manuel AÇMA kumandası

UYARI AÇIKLAMA: Sl: Arka arkaya takmayın

## Teknik veriler:

-Günlük (24 saat) 96 AÇMA/KAPAMA kumanda zamani -Manuel çalıştırılması mümkün. -Minimum kumanda aralığı 15 dakika. -Çalışma gerilimi 230V~, 50Hz -Maksimum yüklenme: 16A / 3680W -İndüktif yükleme (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A / 460W -Entegre çocuk sigortası

**WEEE Tasfiye Uyarısı** Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazların Avrupa Yönergesi uyarınca bundan böyle ayıklanmamış çöplere atılmaları yasaktır. Tekerlek üzerindeki çöp bidonu sembolü, ayrı toplanması gerekliliğine dikkat çekmektedir. Lütfen sırt de çevre korumaya, artık kullanmadığınız bu cihazları ayrı toplama yerlerindeki öngörülen sistemlere atarak katkıda bulununuz.

## Ⓜ Механический суточный таймер с защитой от детей

**1. Принцип работы:** Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (суточный таймер). Минимальная выдержка времени составляет 15 минут.

**2. Установка временных программ:** С помощью острого предмета нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут). Тем самым устанавливается продолжительность времени ВКлючения. Например: Таймер должен ежедневно включать лампу с 6.00 до 10.00 часов. Для этого нажмите на соответствующие рычажки на боковой части диска, установив время с 6.00 до 10.00 часов, при этом каждый рычажок устанавливает выдержку в 15 минут.

**3. Установка времени:** Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.

**4. Боковой регулятор:** Положение Заданное ВКлючение и ВЫКлючение По умолчанию: ВКлючение / ВЫКлючение УКАЗАНИЕ: Не включайте в розетку таймера другой таймер.

**Технические характеристики:** -96 интервалов ВКлючения и ВЫКлючения в день (24 часа) -Возможно включение вручную -Минимальная выдержка времени 15 мин. -Номинальное напряжение 230В~, 50Ц

-Максимальная нагрузка: 16A / 3680Вт -Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2A / 460Вт -Блокировка для защиты от детей **Указание по утилизации WEEE** (директива ЕС по лому электрических и электронных приборов) И использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортируемыми отходами. Символ мусорного контейнера на колёсах указывает на необходимость

раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора.

## Ⓜ Mechanikus napi időkapcsoló óra gyermekvédelemmel

**1. Működés:** A beprogramozott kapcsolási program 24 óránként megismétlődik (napi időkapcsoló óra). A legkisebb kapcsolási időköz 15 perc. **2. A kapcsolási programok beállítása:** Nyomja le a forgatórúcsa szélén található (egyenként 15 perc kapcsolási időnek megfelelő) kapcsolószegmenseket egy hegyes tárgyallal, amíg bepatnának. Ezáltal beállítható a beprogramozott időköz. Példa: Az időkapcsoló órának naponta 6.00 és 10.00 óra között be kell kapcsolnia egy lámpát. Ehhez nyomja meg 6.00 és 10.00 óra között a megfelelő kapcsolószegmenseket a forgatórúcsa szélén, figyelembe véve, hogy egy kapcsolószegmens 15 perc kapcsolási időnek felel meg.

**3. A pontos idő beállítása:** Forgassa a forgatórúcsát jobbra (az óra járásával megegyező irányba), amíg a jelölő nyíl megfelel az aktuális pontos időnek, ezután dugja be azonnal az időkapcsoló órát a dugaszgolyajzatba annak érdekében, hogy a mechanikus óra működésbe lépjen. **4. Oldalsó választó kapcsoló:** állás Beprogramozott BE- és KI-kapcsolás állás I: Manuális bekapcsolás Függelék: A csatlakoztatás előtt többszörösen egyms után.

**Műszaki adatok:** -96 BE-/KI-kapcsolási idő naponta (24 óra) -Manuális bekapcsolás is lehetséges -Minimális kapcsolási időköz: 15 perc -Névleges feszültség: 230V~, 50Hz -Maximális terhelés: 16A / 3680W -Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk stb.): max. 2A / 460W -Beépített gyermekvédelem **WEEE megismertetési útmutató** Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint már nem szabad az osztályozatlan hulladékhöz tenni. A kerekéken elhelyezett hulladéktárgy szimbóluma a szelektív gyűjtés szükségességére utal. Ön is segítse a környezetvédelmet és gondoskodjon arról, hogy ezeket a készülékeket, ha többé már nem használja, a szelektív gyűjtés erre tervezett rendszereibe tesse.